

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Филологический факультет
Кафедра общего, славянского и прикладного языкознания имени Е.С. Отина

УТВЕРЖДАЮ:

проректор

_____ П.А. Машаров

«16» апреля 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОНТРАСТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00	Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования		Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.01	Филология
Направленность (профиль) образовательной программы		Русский язык: теоретические и практические аспекты
Квалификация		Магистр
Форма обучения		Очная

Рабочая программа может быть адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2026

Рабочая программа дисциплины **«Контрастивная лингвистика»** для обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Профиль: Русский язык: теоретические и практические аспекты), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2026 года.

Разработчик:

доцент кафедры общего, славянского и
прикладного языкознания имени Е. С. Отина,
канд. филол. наук

А. В. Емельяненко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры общего,
славянского и прикладного языкознания имени Е. С. Отина,
Протокол от 09.04.2026 г. № 11
И.о. заведующего кафедрой

Н. А. Ярошенко

СОГЛАСОВАНО:

Декан филологического факультета
15.04.2026 г.

Н.А. Ярошенко

Учебно-методическая комиссия филологического факультета.
Протокол от 15.04.2026 г. № 4.
Председатель

А.Н. Стебунова

Руководитель основной
образовательной программы,
д-р. филол. наук, проф.
09.04.2026 г.

В.И. Теркулов

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

Общее языкознание, История лингвистических учений.

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Производственная практика: научно-исследовательская работа, Производственная практика: преддипломная практика, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.04.01 Филология (Профиль: Русский язык: теоретические и практические аспекты)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ОД.1 Контрастивная лингвистика
Часть образовательной программы	Вариативная часть: выбор вуза
Количество зачетных единиц / всего часов	3 / 108

В случае предъявления от обучающегося или его родителя (законного представителя) заявления на обучение по адаптированной образовательной программе высшего образования, подкрепленного заключением психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) или медико-социальной экспертизы (МСЭ) с рекомендациями создания индивидуальной программы реабилитации и абилитации (ИПРА), данная рабочая программа может быть адаптирована с учетом индивидуальных особенностей здоровья обучающегося.

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	2	3	17	–	17	74	108	зачет

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью дисциплины «Контрастивная лингвистика» является формирование представления о контрастивной лингвистике как современном направлении в языкознании, ознакомление обучающихся с принципами и методами сопоставления различных языков.

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с принципами и методами сопоставления различных языков в том числе на примере сравнения родного с изучаемыми языками (английским, польским);
- развитие лингвистического мышления и систематизация теоретических знаний и практических навыков студентов;
- формирование концептуальной базы контрастивно-сопоставительного описания различных языков на всех структурных уровнях (от фонетики до синтаксиса),

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

4.1. Компетенции

ПК-2. Способен проводить научные исследования в области общего языкознания и современного русского языка.

4.2. Индикаторы компетенций

ПК-2.1. Способен использовать теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в предметной области.

Результаты обучения

ПК-2.1.1. Знает принципы анализа лингвистических теорий, гипотез и направлений, определяя их специфику.

ПК-2.1.2. Умеет использовать лингвистические теории и актуальные концепции в лингвистических научных исследованиях.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы
Тема 1. Сравнительная типология языков.	Предмет сравнительной типологии. Цели и задачи сравнительной типологии. Место сравнительной типологии среди филологических и педагогических дисциплин. Связь сравнительной типологии с другими науками.
Тема 2. Основные направления типологических исследований.	Общая и специальная типология. Понятие о типах языка. Языковые универсалии и уникалии. Основные функции языка. Сравнительно-сопоставительный метод.
Тема 3. Общие сведения об истории типологических исследований.	Типологическая классификация языков. Типологическое наследие Ф. Шлегеля и А. Шлегеля. Типологическая классификация языков В. Гумбольдта. Натуралистическая теория А. Шлейхера. Классификация языков, предложенная Ф. Фортунатовым и Э. Сепиром.
Тема 4. Характерные особенности основных языковых типов.	Основные признаки языков флективного типа. Отличие агглютинации от флексии. Понятие об изолирующем типе. Отличительные признаки инкорпорирующих языков. Наличие инкорпорирующих, агглютинативных и изолирующих признаков в структуре английского и русского языков. Степень синтетизма и аналитизма в английском и русском языках.
Тема 5. Основные показатели типологической характеристики фонологических систем английского и русского языков.	Фонема и звук. Типологическая характеристика системы согласных и гласных в английском и русском языках. Типичные случаи интерференции при освоении английских согласных и гласных носителями русского языка. Типологическая характеристика интонации и ударения. Характеристика ударения и его функция в английском и русском языках. Основные типологические различия в ударении и интонации в двух языках. Типы слоговых структур в английском и русском языках.

Тема 6. Типологические категории имени существительного в английском и русском языках.	Понятие о грамматической и типологической категориях. Типологические категории имени существительного. Способы выражения категории числа в английском и русском языках. Лексические и морфологические способы выражения категории рода. Сопоставительный анализ категории падежа в двух языках.
Тема 7. Типологические категории глагола в английском и русском языках.	Типологические категории глагола: категория времени, аспекта, модальности, залога в сопоставительном аспекте. Типологические показатели имени прилагательного в двух языках. Виды прилагательных. Степени сравнения прилагательных в английском и русском языках.
Тема 8. Сравнительная типология синтаксических систем английского и русского языков.	Понятие о синтаксическом строе. Типы словосочетаний в двух языках. Критерии определения типов словосочетаний, виды синтаксической связи: управление, примыкание, согласование. Типы атрибутивных словосочетаний. Типы подлежащего. Односоставные и двусоставные подлежащие в английском и русском языках. Характеристика сказуемого. Типы дополнений. Классификация предложений. Предложения глагольного типа. Предложения именного типа в английском и русском языках.
Тема 9. Сравнительная типология лексических систем английского и русского языков.	Полисемия и омонимия. Характеристика языковых табу и эвфемизмов в английском и русском языках. Синонимы, типы синонимов. Антонимы. Типы переносных значений слов. Межъязыковые сходства и различия в семантике слов.
Тема 10. Двужычие как коммуникативный феномен.	Типы двуязычия. Понятие о чистом и смешанном типе двуязычия. Этапы двуязычия. Типы интерференции при двуязычии.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Наименования тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. Сравнительная типология языков.	1		1	9	11
Тема 2. Основные направления типологических исследований.	1		1	9	11
Тема 3. Общие сведения об истории типологических исследований.	2		2	7	11
Тема 4. Характерные особенности основных языковых типов.	2		2	7	11
Тема 5. Основные показатели типологической характеристики фонологических систем английского и русского языков.	2		2	7	11
Тема 6. Типологические категории имени существительного в английском и русском языках.	2		2	7	11

Тема 7. Типологические категории глагола в английском и русском языках.	2		2	7	11
Тема 8. Сравнительная типология синтаксических систем английского и русского языков.	2		2	7	11
Тема 9. Сравнительная типология лексических систем английского и русского языков.	1		1	8	10
Тема 10. Двужычие как коммуникативный феномен.	2		2	6	10
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОП	17		17	74	108

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

1. Контрастивная лингвистика как наука.
2. Виды сходств и различий сопоставляемых языков: языковые универсалии, виды сходств
3. Общая и специальная типология.
4. Понятие о типах языка.
5. Языковые универсалии и уникалии.
6. Типологическая классификация языков.
7. Типологическое наследие Ф. Шлегеля и А. Шлегеля.
8. Типологическая классификация языков В. Гумбольдта.
9. Натуралистическая теория А. Шлейхера.
10. Классификация языков, предложенная Ф. Фортунатовым и Э. Сепиром.
11. Основные признаки языков флективного типа. Отличие агглютинации от флексии.
12. Понятие об изолирующем типе.
13. Отличительные признаки инкорпорирующих языков.
14. Наличие инкорпорирующих, агглютинативных и изолирующих признаков в структуре английского и русского языков.
15. Степень синтетизма и аналитизма в английском и русском языках.
16. Типологическая характеристика системы гласных в английском и русском языках.
17. Типологическая характеристика системы согласных в английском и русском языках.
18. Типологическая характеристика интонации.
19. Типологическая характеристика ударения.
20. Понятие о грамматической и типологической категориях.
21. Понятие о синтаксическом строе.
22. Предложения именного типа в английском и русском языках.
23. Характеристика языковых табу и эвфемизмов в английском и русском языках.
24. Межъязыковые сходства и различия в семантике слов.
25. Типы двужычия.
26. Понятие о чистом и смешанном типе двужычия.
27. Этапы двужычия.
28. Типы интерференции при двужычии.

7.2. Темы докладов (рефератов)

1. Сравнительный метод в лингвистике.

2. История возникновения и развития сравнительного языкознания.
3. Сравнительно-исторический метод. Зарождение, история и этапы развития метода.
4. Возникновение типологии языков как лингвистической дисциплины.
5. Ареальная лингвистика.
6. Характеристика типологии как особого раздела языкознания.
7. Общая и частная типология.
8. Виды типологий в лингвистике.
9. Морфологическая классификация языков.
10. Лингвистические универсалии, их основные виды и значение для типологии языков.
11. Контрастивная лингвистика: предмет, цели и методы.
12. Общие принципы сопоставления фонологических систем.
13. Фонологические универсалии.
14. Основные понятия типологии морфологического уровня.
15. Универсалии морфологического уровня.
16. Семасиологический и ономасиологический подход при сопоставлении морфологических единиц.
17. Синтаксические универсалии.
18. Возможности и трудности типологического сравнения лексики языков.
19. Метод компонентного анализа как инструмент сопоставления лексических единиц различных языков.
20. Лингвоконцептология и её возможности при сопоставлении лексических систем различных языков.
21. Сравнение языков на прагматическом уровне.

7.3. Темы письменных работ (типы заданий)

Проведите обзор и анализ основных отечественных фундаментальных трудов по контрастивной лингвистике.

Проведите обзор и анализ основных зарубежных фундаментальных трудов по контрастивной лингвистике.

Контрольная работа по проверке теоретических знаний – по всем темам, с использованием указанных выше контрольных вопросов.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже.

Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, решение задач и т.п.).

Самостоятельная работа оценивается на основе предоставленных на проверку выполненных домашних, индивидуальных заданий с учетом своевременности их предоставления и соответствия требованиям к их выполнению.

Количество баллов за контрольную работу вычисляется как сумма баллов за все входящие в её состав задания. Каждое задание оценивается исходя из максимально возможного количества баллов с учетом правильности выполнения задания, полноты приводимых обоснований.

По результатам работы в семестре обучающийся, набравший не менее 60 баллов, имеет право получить оценку. Те, кто претендует на более высокий балл, проходят промежуточную аттестацию. Максимальное количество баллов на промежуточной

аттестации – 100. Общее количество баллов за семестр вычисляется как максимальная из полученных за семестр и на промежуточной аттестации и выставляется согласно принятому порядку.

8.1.Семестр 3

Номера тем	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-5	Организационно-учебная работа в аудитории	10
	Самостоятельная работа	20
6-10	Организационно-учебная работа в аудитории	10
	Самостоятельная работа	20
	Итоговая работа по теме	15
ИТОГО		75
Зачетная работа по дисциплине		25
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в учебном корпусе № 1 ДонГУ (г. Донецк, ул. Университетская, 24). Для проведения практических занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное на кафедре.

При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

10.1. Основная литература

1. Ярошенко, Н. А. Контрастивная лингвистика [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов направления подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа "Русский язык: теоретические и практические аспекты") / Н. А. Ярошенко ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Филологический

факультет, Кафедра общего языкознания и истории языка им. У. С. Отина. – Донецк : ДонНУ, 2019. – Электронные текстовые данные (1 файл).

2. Ярошенко, Н. А. Сопоставительный анализ языковых единиц разных уровней [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов направления подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа "Русский язык: теоретические и практические аспекты") / Н. А. Ярошенко ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Кафедра общего языкознания и истории языка им. У. С. Отина. – Донецк : ДонНУ, 2019. – Электронные текстовые данные (1 файл).

3. Бурлак, С. А. Введение в лингвистическую компаративистику / С. А. Бурлак, С. А. Старостин ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, филол. фак. ; Рос. гос. гуманитар. ун-т ; Ин-т вост. культур, центр компаративистики. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 272 с.

4. Богуславская, И. В. Контрастивная лингвистика : учебно-методическое пособие / И. В. Богуславская, Т. Ю. Смирнова. — Санкт-Петербург : РГПУ им. А. И. Герцена, 2012. — 111 с. — ISBN 978-5-8064-1704-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/5557> (дата обращения: 11.03.2026).

5. Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительное языковедение [Электронный ресурс] / Ф. Ф. Фортунатов. – Москва : Юрайт, 2018.

[Читать в Электронной библиотеке Юрайт.](#) Для читателей НБ ДонНУ.

10.2. Дополнительная литература

Стернин, И. А. Контрастивная лингвистика : проблемы теории и методики исследования / И. А. Стернин. — Москва : АСТ, Восток-Запад, 2007.

Шафиков, С. Г. Лингвистическая типология и языковые универсалии : монография / С. Г. Шафиков. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 142 с. — ISBN 978-5-9765-4057-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/116116> (дата обращения: 11.06.2026).

Мейе, А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков : учеб. пособие для филол. фак. ун-тов / А. Мейе ; пер. Д. Кудрявского ; под ред. и с примеч. Р. Шор ; вступ. ст. М. Сергиевского. – М. : Соцэкгиз ; Л., 1938. – 509 с.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU**: сайт / НЭБ (ООО). – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

2. **Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»**: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

3. **Национальная подписка**: сайт / РЦНИ. – Москва, 2020- . – URL: <https://podpiska.rcsi.science/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: для авторизов. пользователей ДонГУ. – Текст: электронный.

4. **Национальная электронная библиотека (НЭБ)**: федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

5. **Образовательная платформа Юрайт**: сайт. – Москва, 2013- . – URL: <https://urait.ru/library/svobodnyy-dostup/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: издания свободного доступа, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронная библиотека РГБ**: раздел сайта / РГБ. – Текст: электронный // Российская государственная библиотека: официальный сайт. – <https://ldiss.rsl.ru/electroniclibrary>. – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – Виртуальный читальный зал РГБ на территории НБ ДонГУ.

7. **Электронно-библиотечная система Лань:** сайт / ЭБС Лань. – С.-Петербург, 2011- . – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: издания Сетевой электронной библиотеки, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

8. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

9. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

10. **Электронный архив** ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 08.04.2026). – Режим доступа: свободный.

12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. РЕД ОС, Astra Linux (ОЕМ).
2. OpenOffice, LibreOffice.